



**太陽國際証券**  
SUN INTERNATIONAL SECURITIES

A/C No: \_\_\_\_\_

Client (A/C) Name: \_\_\_\_\_

A/C Opening Date: \_\_\_\_\_

AE Code: \_\_\_\_\_

## ACCOUNT OPENING FORM (Individual / Joint Account)

帳戶開戶表（個人／聯名帳戶）

Sun International Securities Limited 太陽國際証券有限公司(CE No. 中央編號: AV1905)

Licensed under the Securities and Futures Ordinance (Cap 571, Laws of Hong Kong) for Type 1, 2 and 4 of regulated activities

根據《證券及期貨條例》(香港法例第 571 章) 就第 1 類、第 2 類及第 4 類受規管活動獲發牌的持牌法團

Exchange Participant of the Stock Exchange of Hong Kong Limited 香港聯合交易所有限公司交易所參與者 (Broker No. 經紀代號: 6978 & 6979)

Unit 2112, 21/F, West Tower, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Hong Kong 香港干諾道中 168-200 號信德中心西座 21 樓 2112 室

A member of Sun International Resources Limited 太陽國際資源有限公司成員 (Stock Code 股票編號: 8029)

Tel 電話: 3585 8988

Fax 傳真: 3585 3622

Website 網頁: [www.sunisec.com](http://www.sunisec.com)

Account Type 帳戶類別			
Account Type(s) 帳戶類別		Applicable terms and conditions in Client Agreement 適用於客戶協議之條款及條件	
<input type="checkbox"/> Securities Account (Including Fund & Bond) 證券帳戶 (包括基金及債券)	<input type="checkbox"/> Cash Account 現金帳戶	Part 1, 2, 5, 6, 7, 9 and 10 第一、二、五、六、七、九及十部份	
	<input type="checkbox"/> Margin Account 保證金帳戶	Part 1, 2, 3, 5, 6, 7, 9 and 10 第一、二、三、五、六、七、九及十部份	
<input type="checkbox"/> Futures & Options Account 期貨及期權帳戶	Part 1, 2, 4, 6, 7, 9 and 10 第一、二、四、六、七、九及十部份		
Additional Services 增設服務			
<input type="checkbox"/> Electronic Trading Services 電子交易服務		Part 8 第八部份	
<input type="checkbox"/> Capital Investment Entrant Scheme (CIES) 資本投資者入境計劃 (投資移民)		Additional CIES Agreement 金融中介合約	
Account Opening Documents Requirements 開戶文件要求			
Documents 文件		Securities 證券	Futures & Options 期貨及期權
		Cash A/C 現金帳戶	Margin A/C 保證金帳戶
Account Opening Form 帳戶開戶表		✓	✓
Client Securities Standing Authority 客戶證券常設指示			✓
Client Money Standing Authority 客戶款項常設指示			✓
W-8Ben Form W-8Ben 表格 (for trading Funds, Bonds, Futures & Options 如交易基金、債券、期貨及期權)		✓	✓
CME Group Market Data Application 芝加哥商品交易所集團市場數據報價申請			✓
Futures Commission Form (Futures & Options) 佣金收費確認 (期貨及期權)			✓
Identity Card/Passport Copy (with AE witness) 身份證/護照副本 (由經紀見證)		✓	✓
Residential Address Proof (recently 3 months) (PO Box is not accepted) 住址證明 (最近3個月)(不接受郵箱地址)		✓	✓
Investment Risk Profiling Questionnaire (for subscription Funds & Bonds) 投資風險取向問卷 (如購買基金、債券)		✓	✓
<b>Non-face-to-face account opening:</b>			
1) If the account opening documents are not executed in the presence of an employee of SISL, the signing of the Account Opening Form and sighting of related identity documents should be certified by: (1) JP (Justice of the Peace); (2) Branch manager of a bank; (3) Certified public accountant; (4) Lawyer or notary public; or			
2) A personal cheque in favour of "Sun International Securities Limited" for not less than HK\$10,000 drawn on an account with a licensed bank in Hong Kong, bearing the signature(s) as on this Form and name(s) as on the identity document(s). The new account will not be activated until the cheque is cleared.			
<b>非親身開立帳戶:</b>			
1) 如開戶文件並非在太陽國際證券有限公司的持牌僱員面前簽立, 則帳戶開戶表的簽立, 及有關的身分證明文件的見證, 應由: (1) 太平紳士; (2) 銀行分行經理; (3) 執業會計師; (4) 律師或公證人加以驗證; 或			
2) 於香港持牌銀行開立的帳戶所簽發不少於 10,000 港元的個人支票, 該支票的簽名及姓名須與本帳戶開戶表的客戶簽名及身分證明文件相符, 而支票抬頭須為「太陽國際證券有限公司」。客戶的帳戶必須待支票兌現後才可使用。			
Account Opening Form (Individual/Joint Account) 帳戶開戶表 (個人客戶/聯名帳戶)			
Name of Account Holder 帳戶持有人姓名	Account Nature 帳戶形式	<input type="checkbox"/> Individual Account 個人帳戶 <input type="checkbox"/> Joint Account 聯名帳戶	
AE Name 客戶主任姓名	Year to know this AE 與客戶主任認識年期	Year(s)(年)	
How did you learn about Sun International Securities Limited? 客戶從何認識太陽國際證券有限公司?			
<input type="checkbox"/> I have received Sun International Securities Limited's promotion materials and have expressly invited your Account Executive to contact me 本人收到太陽國際證券有限公司的資料後, 主動邀請太陽國際證券有限公司的客戶主任與本人聯絡。			
<input type="checkbox"/> Referral 親友介紹 <input type="checkbox"/> Seminar 講座 <input type="checkbox"/> Advertisement 廣告 <input type="checkbox"/> Website 網站 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他(請說明)			
For Joint Account Only 只適用於聯名帳戶			
Please read Clause 20.6 – Joint Account of Client Agreement Part 2 General Terms and Conditions. 請詳閱客戶協議書內第二部份的一般條款及條件第 20.6 條聯名帳戶。			
1. We agreed that any <b>one</b> of the account holder(s) can authorized to give SISL oral or written instructions in relation to the purchase or sale of any securities or commodities of the Account. 吾等同意任何 <b>1</b> 位聯名帳戶持有人人士獲授權向太陽國際證券有限公司發出有關本帳戶買賣之口頭或書面指示。			
2. Also, any ____ of the account holder(s) can authorized to give SISL instructions to withdraw or transfer any monies, or securities or collateral in the Account. 再者, 任何 ____ 位聯名帳戶持有人人士獲授權向太陽國際證券有限公司發出有關本帳戶的款項、證券或抵押品之提取或轉移之指示。			
Bank Account Information 銀行帳戶資料			
Designated Bank 指定銀行	Name of Bank 銀行名稱		
	Account Name 帳戶名稱	Account Number 帳戶號碼	
Correspondence Method 通訊方法			
(choose one only) (Correspondence Includes Trading Confirmation, Statement & Others relevant information) (只選一項)(通訊包括交易確認及結單及其他相關資料)			
<input type="checkbox"/> By email 電郵方式	<input type="checkbox"/> to the Primary Account Holder 主要帳戶持有人 <input type="checkbox"/> to the Primary Account Holder and Secondary Account Holder 主要帳戶持有人及第二帳戶持有人		
<input type="checkbox"/> By post 郵寄方式	<input type="checkbox"/> to the residential address of Primary Account Holder 寄往主要帳戶持有人之住宅地址 <input type="checkbox"/> Postal Address* (If different from the Residential Address) 郵寄地址* (如與住宅地址不同)		
*Postal Address			

Please "✓" on the appropriate box. 請於適當的方格上加上「✓」。

# 1. Client Information 客戶資料 - Primary Account Holder 主要帳戶持有人

(a) Personal Information 個人資料			
Title 稱謂	<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Miss 小姐 <input type="checkbox"/> Mrs. 太太 <input type="checkbox"/> Mdm. 女士	Name 姓名	
Date of Birth 出生日期	DD 日/ MM 月/ YY 年	Marital Status 婚姻狀況	<input type="checkbox"/> Single 單身 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他 (請說明)
Place of Birth 出生地點		Nationality <sup>(Note 1)</sup> 國籍 <sup>(註1)</sup>	
ID No./Passport No. 身份證號碼/護照號碼		Country of Issue 簽發國家	
Are you a U.S. citizen or resident? 客戶是否美國公民或居民? <sup>(註1)</sup>	<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	Do you hold a U.S. Permanent Resident Card (Green Card)? 客戶是否持有美國永久居民身分證(綠卡)? <sup>(註1)</sup>	<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
Education 教育程度	<input type="checkbox"/> Primary School or below 小學或以下 <input type="checkbox"/> University 大學	<input type="checkbox"/> Secondary School 中學 <input type="checkbox"/> Above University 大學以上	
Phone Number 電話	(Mobile 手提)	(Residential 住宅)	(Business 公司)
Email Address 電郵地址		Facsimile Number 傳真號碼	
Residential Address (P.O. Box will not be accepted) 住宅地址(郵箱地址恕不被接受)			
(b) Employment Information 就業資料			
Employment Status 就業狀況	<input type="checkbox"/> Full-time 全職 <input type="checkbox"/> Part-time 兼職 <input type="checkbox"/> Retired 退休 <input type="checkbox"/> Self Employed 自僱 <input type="checkbox"/> Not Employed 非在職		
Employer's Name 僱主名稱			
Occupation (or Nature of Business) 職業(或業務性質)	Year(s) of service 服務年期	Year(s) 年	
Business Address 公司/業務地址			
(c) Financial Background 財務資料背景			
Annual Income (in HK\$) 年薪(港元)	<input type="checkbox"/> ≤ \$200,000 <input type="checkbox"/> \$1,000,001 - \$5,000,000	<input type="checkbox"/> \$200,001 - \$500,000 <input type="checkbox"/> > \$5,000,000	<input type="checkbox"/> \$500,001 - \$1,000,000
Source of Income 收入來源	<input type="checkbox"/> N/A 不適用 <input type="checkbox"/> Salary 薪金 <input type="checkbox"/> Dividend 股息 <input type="checkbox"/> Interest 利息	<input type="checkbox"/> Commission 佣金 <input type="checkbox"/> Investment Profit 投資利潤	<input type="checkbox"/> Rent 租金 <input type="checkbox"/> Business Profit 商業利潤 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他(請說明)
Net Asset Value (in HK\$) 資產淨值(港元)	<input type="checkbox"/> ≤ \$200,000 <input type="checkbox"/> \$5,000,001 - \$10,000,000	<input type="checkbox"/> \$200,001 - \$1,000,000 <input type="checkbox"/> \$10,000,001 - \$15,000,000	<input type="checkbox"/> \$1,000,001 - \$5,000,000 <input type="checkbox"/> > \$15,000,000
Source of Fund 資金來源	<input type="checkbox"/> Investment gain 投資獲利 <input type="checkbox"/> Inheritance 遺產承繼	<input type="checkbox"/> Salary 薪金 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他(請說明)	<input type="checkbox"/> Family 家人
Ownership of Residence 住宅業權	<input type="checkbox"/> Living with Family 與家人同住 <input type="checkbox"/> Rented 租用	<input type="checkbox"/> Mortgaged <sup>按揭</sup> <input type="checkbox"/> Owned <sup>自置</sup>	Valuation of Property 物業估值 (in HK\$) (港元)
(d) Investment Experiences and Knowledge of Derivative Products 投資經驗及衍生產品認識			
Investment Objective (can choose more than one) 投資目標(可選多於一項)	<input type="checkbox"/> Conservation of capital 保本投資 <input type="checkbox"/> Hedging 對沖 <input type="checkbox"/> Speculative capital gain 投機性資本增值 <input type="checkbox"/> Long-term investment 長線投資 <input type="checkbox"/> Short-term trading 短線買賣 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他(請說明)		
Investment Experience (can choose more than one) 投資經驗(可選多於一項)	Product 產品	Experience (in term of year) 經驗(以年計算)	
	Stocks 證券	Nil 無	≤1    1-3    3-5    5-10    >10
	Futures and Options 期貨及期權合約	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Derivative Warrants 衍生認股證	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Callable Bull/Bear Contract (CBBC) 牛熊證	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Unit Trust/Mutual Funds 單位信託/互惠基金	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Exchange Trade Fund (ETF) 交易所買賣基金	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Fixed Income (bond) 固定收益證券(債券)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Others (Please specify) 其他(請說明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Knowledge of Derivatives 衍生投資產品知識	<input type="checkbox"/> Nil 沒有 <input type="checkbox"/> I have executed 5 or more transactions in derivatives products within the past 3 years. 本人在過去3年內曾完成5宗或以上的衍生產品交易。 <input type="checkbox"/> My current or previous working experience relates to derivatives products. 本人現時或過往的工作經驗與衍生產品有關。 <input type="checkbox"/> I have undergone training or attended course on derivatives products. 本人曾接受衍生產品培訓或課程。 # Client will be classified as having no relevant knowledge of derivative and structured investment products. Do you wish to trade derivatives and structured investment products? 客戶將被視作對衍生及結構性投資產品沒有認識。請問閣下是否仍有意買賣有關產品? <input type="checkbox"/> Yes, You are advised to read carefully and be sure that you fully understand the relevant risks explained in the Risk Disclosure Statement. 是, 請必須先仔細閱讀及完全明白有關衍生及結構性投資產品的風險披露聲明。 <input type="checkbox"/> No 否		
(e) Disclosure of Related Account(s) 關連帳戶資料之披露			
Identity Declaration 身份聲明	(i) Are you a SFC licensed or registered person or an employee of such person? (If Yes, please provide your employer's consent letter.) 客戶是否證監會之持牌或註冊人士之僱員?(如是, 請提供客戶僱主的開戶同意書。) <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。請詳述 Name of licensed Corporation 持牌公司名稱		
	(ii) Are you an immediate relative to any employee or director of Sun International Securities Limited or its Associates? 客戶是否與太陽國際證券有限公司或聯繫人士之僱員或董事有任何直系親屬關係? <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。請詳述 Name of employee/director 僱員/董事姓名      Relationship 關係		
	(iii) Does your spouse have a securities margin account with SISL? 客戶之配偶是否持有太陽國際證券的證券保證金帳戶? <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。請詳述 Name of Spouse 配偶的姓名      A/C No. 帳戶號碼		
	(iv) Do you control, either alone or with your spouse, 35% or more of the voting rights of another securities margin client of SISL? 客戶是否單獨或與配偶共同控制太陽國際證券其他證券保證金客戶百分之三十五或以上的投票權? <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。請詳述 Account Name 帳戶名稱      A/C No. 帳戶號碼		
	(v) Are you an existing client of SISL? 客戶是否太陽國際證券的現有客戶? <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。如是, 請詳述 Account Name 帳戶名稱      A/C No. 帳戶號碼		

**2. For Joint Account Only 只適用於聯名帳戶**  
**Client Information 客戶資料 - Secondary Account Holder 第二帳戶持有人**

(a) Personal Information 個人資料							
Title 稱謂	<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Miss 小姐 <input type="checkbox"/> Mrs. 太太 <input type="checkbox"/> Mdm. 女士	Name 姓名	(English)	(中文)			
Date of Birth 出生日期	DD 日/ MM 月/ YY 年	Marital Status 婚姻狀況	<input type="checkbox"/> Single 單身 <input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他 (請說明)				
Place of Birth 出生地點		Nationality (Note 1) 國籍 (註 1)					
ID No./Passport No. 身份證號碼/護照號碼		Country of Issue 簽發國家					
Are you a U.S. citizen or resident? (Note 1) 客戶是否美國公民或居民? (註 1)	<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	Do you hold a U.S. Permanent Resident Card (Green Card)? (Note 1) 客戶是否持有美國永久居民身分證 (綠卡)? (註 1)	<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否				
Education 教育程度	<input type="checkbox"/> Primary School or below 小學或以下 <input type="checkbox"/> University 大學	<input type="checkbox"/> Secondary School 中學 <input type="checkbox"/> Above University 大學以上					
Phone Number 電話	(Mobile 手提)	(Residential 住宅)	(Business 公司)				
Email Address 電郵地址		Facsimile Number 傳真號碼					
Residential Address (P.O. Box will not be accepted) 住宅地址 (郵箱地址恕不被接受)							
(b) Employment Information 就業資料							
Employment Status 就業狀況	<input type="checkbox"/> Full-time 全職 <input type="checkbox"/> Part-time 兼職 <input type="checkbox"/> Retired 退休 <input type="checkbox"/> Self Employed 自僱 <input type="checkbox"/> Not Employed 非在職						
Employer's Name 僱主名稱							
Occupation (or Nature of Business) 職業 (或業務性質)	Year(s) of service 服務年期	Year(s) 年					
Business Address 公司/業務地址							
(c) Financial Background 財務資料背景							
Annual Income (in HK\$) 年薪 (港元)	<input type="checkbox"/> ≤ \$200,000 <input type="checkbox"/> \$1,000,001 - \$5,000,000	<input type="checkbox"/> \$200,001 - \$500,000 <input type="checkbox"/> > \$5,000,000	<input type="checkbox"/> \$500,001 - \$1,000,000				
Source of Income 收入來源	<input type="checkbox"/> N/A 不適用 <input type="checkbox"/> Dividend 股息 <input type="checkbox"/> Interest 利息	<input type="checkbox"/> Salary 薪金 <input type="checkbox"/> Commission 佣金 <input type="checkbox"/> Investment Profit 投資利潤	<input type="checkbox"/> Rent 租金 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他 (請說明)	<input type="checkbox"/> Business Profit 商業利潤			
Net Asset Value (in HK\$) 資產淨值 (港元)	<input type="checkbox"/> ≤ \$200,000 <input type="checkbox"/> \$5,000,001 - \$10,000,000	<input type="checkbox"/> \$200,001 - \$1,000,000 <input type="checkbox"/> \$10,000,001 - \$15,000,000	<input type="checkbox"/> \$1,000,001 - \$5,000,000 <input type="checkbox"/> > \$15,000,000				
Source of Fund 資金來源	<input type="checkbox"/> Investment gain 投資獲利 <input type="checkbox"/> Inheritance 遺產承繼	<input type="checkbox"/> Salary 薪金 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他 (請說明)	<input type="checkbox"/> Family 家人				
Ownership of Residence 住宅業權	<input type="checkbox"/> Living with Family 與家人同住 <input type="checkbox"/> Rented 租用	<input type="checkbox"/> Mortgaged*按揭* <input type="checkbox"/> Owned*自置*	* Valuation of Property 物業估值 (in HK\$) (港元)				
(d) Investment Experiences and Knowledge of Derivative Products 投資經驗及衍生產品認識							
Investment Objective (can choose more than one) 投資目標 (可選多於一項)	<input type="checkbox"/> Conservation of capital 保本投資 <input type="checkbox"/> Long-term investment 長線投資 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他 (請說明)	<input type="checkbox"/> Hedging 對沖 <input type="checkbox"/> Short-term trading 短線買賣	<input type="checkbox"/> Speculative capital gain 投機性資本增值				
Investment Experience (can choose more than one) 投資經驗 (可選多於一項)	Product 產品	Experience (in term of year) 經驗 (以年計算)					
		Nil 無	≤ 1	1-3	3-5	5-10	>10
	Stocks 證券	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Futures and Options 期貨及期權合約	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Derivative Warrants 衍生認股證	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Callable Bull/Bear Contract (CBBC) 牛熊證	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Unit Trust/Mutual Funds 單位信託/互惠基金	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Exchange Trade Fund (ETF) 交易所買賣基金	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Fixed Income (bond) 固定收益證券 (債券)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Others (Please specify) 其他 (請說明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Knowledge of Derivatives 衍生投資產品知識	<input type="checkbox"/> Nil 沒有 <input type="checkbox"/> I have executed 5 or more transactions in derivatives products within the past 3 years. 本人在過去 3 年內曾完成 5 宗或以上的衍生產品交易。 <input type="checkbox"/> My current or previous working experience relates to derivatives products. 本人現時或過往的工作經驗與衍生產品有關。 <input type="checkbox"/> I have undergone training or attended course on derivatives products. 本人曾接受衍生產品培訓或課程。 # Client will be classified as having no relevant knowledge of derivative and structured investment products. Do you wish to trade derivatives and structured investment products? 客戶將被視作對衍生及結構性投資產品沒有認識。請問閣下是否仍有意買賣有關產品? <input type="checkbox"/> Yes, You are advised to read carefully and be sure that you fully understand the relevant risks explained in the Risk Disclosure Statement. 是, 請必須先仔細閱讀及完全明白有關衍生及結構性投資產品的風險披露聲明。 <input type="checkbox"/> No 否						
(e) Disclosure of Related Account(s) 關連帳戶資料之披露							
Identity Declaration 身份聲明	(i) Are you a SFC licensed or registered person or an employee of such person? (If yes, please provide your employer's consent letter.) 客戶是否證監會之持牌或註冊人士之僱員? (如是, 請提供客戶僱主的開戶同意書。)						
	<input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。請詳述	Name of licensed Corporation 持牌公司名稱					
	(ii) Are you an immediate relative to any employee or director of Sun International Securities Limited or its Associates? 客戶是否與太陽國際證券有限公司或聯繫人士之僱員或董事有任何直系親屬關係?						
	<input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。請詳述	Name of employee/director 僱員/董事姓名	Relationship 關係				
	(iii) Does your spouse have a securities margin account with SISL? 客戶之配偶是否持有太陽國際證券的證券保證金帳戶?						
	<input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。請詳述	Name of Spouse 配偶的姓名	A/C No. 帳戶號碼				
	(iv) Do you control, either alone or with your spouse, 35% or more of the voting rights of another securities margin client of SISL? 客戶是否單獨或與配偶共同控制太陽國際證券其他證券保證金客戶百分之三十五或以上的投票權?						
	<input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。請詳述	Account Name 帳戶名稱	A/C No. 帳戶號碼				
	(v) Are you an existing client of SISL? 客戶是否太陽國際證券的現有客戶?						
	<input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes. Please specify 是。如是, 請詳述	Account Name 帳戶名稱	A/C No. 帳戶號碼				
(f) Relationship with Primary Account Holder 與主要帳戶持有人的關係							
<input type="checkbox"/> Immediate Family (e.g. Spouse) 直系親屬 (e.g. 配偶) Please specify 請註明: _____ <input type="checkbox"/> Friends 朋友 <input type="checkbox"/> Others (Please specify) 其他 (請說明) _____ <input type="checkbox"/> Relatives 親屬							

3. Ultimate Beneficial Owner(s) of the Account 帳戶最終實益擁有人			
I/We am/are the ultimate beneficial owner(s) of the account. 本人/吾等是該帳戶的最終實益擁有人。			
<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No, please specify 否, 請註明			
Name of Ultimate Beneficial Owner(s) 最終實益擁有人姓名	(English)	(中文)	
HKID Card/Passport No. 香港身分證/護照號碼		Nationality (Note1) 國籍 (註1)	
Residential Address 住宅地址			
Telephone No. 電話號碼		Relationship with Account holder(s) 與帳戶持有人關係	
Is/are the ultimate beneficial owner(s) a U.S. citizen or resident? (Note 1) 該最終實益擁有人是否美國公民或居民? (註1)	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	
Is/are the ultimate beneficial owner(s) born in U.S.? (Note 1) 該最終實益擁有人是否在美國出生? (註1)	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	
4. Ultimate Originator(s) of all Transaction 最終帳戶交易指示發出者			
I/We am/are ultimately responsible for all transaction instructed. 本人/吾等是最終帳戶交易指示發出者。			
<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No, please specify 否, 請註明			
Name of Ultimate Originator(s) of Transaction 最終帳戶交易指示發出者姓名	(English)	(中文)	
HKID Card/Passport No. 香港身分證/護照號碼		Nationality (Note1) 國籍 (註1)	
Residential Address 住宅地址			
Telephone No. 電話號碼		Relationship with Account holder(s) 與帳戶持有人關係	
Is/are the ultimate originator(s) of transaction a U.S. citizen or resident? (Note 1) 該最終帳戶交易指示發出者是否美國公民或居民? (註1)	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	
Is/are the ultimate originator(s) of transaction born in U.S.? (Note 1) 該最終帳戶交易指示發出者是否在美國出生? (註1)	<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否	
<b>Note 1 註 1</b>			
If the information provided by the Client indicates any "U.S. Indicia" as below: 如果客戶所提供的資料, 有以下任何一項「美國指標」:			
(1) The Client is a U.S. citizen or resident; 客戶為美國公民或居民;			
(2) The Client was born in U.S.; 客戶在美國出生;			
(3) The Client holds a current U.S. mailing, residential address (including a U.S. post office box); 客戶現時擁有美國的郵寄地址、住宅地址 (包括美國郵政信箱);			
(4) The Client holds a current U.S. telephone number; 客戶現時擁有美國的電話號碼;			
(5) The Client requests Standing instructions to transfer funds to an account maintained in the U.S.; 客戶要求以常設授權方式, 匯款往一個在美國開立的帳戶;			
(6) Any of the Directors and/or Authorized Person(s) of the Client holds a U.S. address; or 帳戶的任何董事及/或獲授權人士擁有美國地址; 或			
(7) The Client uses an "in-care-of" or "hold mail" address as his/her sole address. 客戶以一個代收或代存郵件地址作為其唯一地址。			
Then, please choose any one of the following options to declare the U.S. or non-U.S. status of the Client, the ultimate beneficial owner of the account or ultimate originator(s) of all transaction.			
請客戶、帳戶之最終實益擁有人或最終帳戶交易指示發出者選擇以下其中一項, 申報其美國人或非美國人身份。			
a. If the Client, the ultimate beneficial owner of the account or ultimate originator(s) of all transaction holds a U.S. citizenship or lawful permanent resident (green card) status, whether he/she was born in U.S., please complete Form W-9 to establish U.S. status. 如客戶、帳戶之最終實益擁有人或最終帳戶交易指示發出者擁有美國公民或美國合法永久居民 (綠卡) 身份, 不論其是否在美國出生, 請填寫 W-9 表格確立美國人身份。			
b. If the Client, the ultimate beneficial owner of the account or ultimate originator(s) of all transaction does NOT hold a U.S. citizenship or lawful permanent resident (green card) status, but has any of the U.S. indicia (2) to (7), please 如客戶、帳戶之最終實益擁有人或最終帳戶交易指示發出者並無擁有美國公民或美國合法永久居民 (綠卡) 身份, 但擁有上述 (2)至(7)項美國指標, 請 (i) complete Form W-8 and provide a non-U.S. passport or other similar government issued evidence establishing his/her citizenship in a country other than the U.S., and 填寫 W-8 表格及提供非美國護照或其他由政府發出的證明文件以確立非美國人身份; 及 (ii) If the Client, the ultimate beneficial owner of the account or ultimate originator(s) of all transaction was born in U.S., please provide the copy of the form "Certificate of Loss of Nationality of the United States" or written explanation regarding his/her relinquishment of U.S. citizenship or reason why he/she did not obtain U.S. citizenship at birth. 如客戶、或帳戶之最終實益擁有人或最終帳戶交易指示發出者出生在美國, 請提供表格 "Certificate of Loss of Nationality of the United States" 的副本, 或書面解釋有客戶、或帳戶之最終實益擁有人或最終帳戶交易指示發出者放棄美國公民身份或沒有取得美國公民身份的原因。			
c. If the Client, the ultimate beneficial owner of the account or ultimate originator(s) of all transaction does NOT have any U.S. indicia above, no W-8 or W-9 forms are required. 如客戶、帳戶之最終實益擁有人或最終帳戶交易指示發出者並無擁有上述任何美國指標, 則不用填寫 W-8 或 W-9 表格。			
5. Client Acknowledgement and Consent 客戶確認及承諾			
I/We agree to open the above account(s) with Sun International Securities Limited ("SISL") on the Terms and Conditions as set out in the Client Agreement applicable to the type of account(s) that I/we agree to open. I/We hereby acknowledge receipt of a copy of the Client Agreement and confirm that I/we have read and understood such terms and conditions. By signing this part, I/we declare and confirm that: 本人/吾等同意並根據客戶協議書內適用於本人/吾等所選擇服務帳戶之條款及條件於太陽國際證券有限公司 (簡稱「太陽國際證券」) 開設以上帳戶。本人/吾等確認本人/吾等已收到一份客戶協議書, 並閱讀及明白有關類別帳戶之一切條款及條件。本人/吾等簽署此部份, 表示本人/吾等聲明及確認如下:			
a. I/We hereby confirm that the information provided in this Account Opening Form is complete, true and accurate. SISL is entitled to rely fully on such representations and information for all purposes, unless I/we inform SISL in writing of any change to that information. SISL is authorized to contact anyone, including my/our bankers, brokers or any credit agencies, for the purpose of verifying the information provided in this Account Opening Form. 本人/吾等確認本人/吾等所提供的所有資料均屬完整、真實及正確。太陽國際證券有權在任何用途上完全依賴這些資料及陳述, 除非本人/吾等另行以書面通知太陽國際證券有任何資料更改, 太陽國際證券有權聯絡客戶之銀行、經紀或任何信貸機構作核實本帳戶開戶表之用途。			
b. I/We acknowledge that I/We have received and understood the contents of Trading Facts/Contracts Specification and Trading Rules and Regulations of different futures products provided by SISL and fully understand the margin policy and the circumstances under which the positions may be closed without my/our consent. 本人/吾等確認收到並了解有關各類太陽國際證券提供合約產品的買賣一覽表/合約細則和買賣交易規則所列明之內容; 及其全部清楚了解保證金政策及毋須本人/吾等同意而可將本人/吾等買賣平倉之情況。			
c. I/We acknowledge that I/We have read and understood the contents of the "Risk Disclosure Statements" as referred to in Part 10 of Client Agreement, in particular I/we fully understood the nature and risks associated with derivative product(s) as mentioned in Part 10 of Client Agreement. Although I/we might not have relevant derivatives product(s) trading experience, I/we may still base on the own independent judgment of me/us to request for entering into transaction(s) of derivative product(s) and would take all risks associated. 本人/吾等確認本人/吾等已閱讀及明白客戶協議書內「第十部份 風險披露聲明」的一切內容, 尤其本人/吾等已完全了解第十部份當中提及衍生產品之性質及相關風險。儘管本人/吾等可能並沒有相關衍生產品交易經驗, 本人/吾等可基於本人/吾等獨立判斷仍要求衍生產品交易。本人/吾等願意承擔所有相關衍生產品之風險。			
d. I/We further declare that the account(s) was/were opened at my/our free will and SISL's account executive and/or associate or employee has not carried on any unsolicited calls on me/us. 本人/吾等進一步聲明本人/吾等訂立任何契約時是在絕對自願情況下開設戶口, 而太陽國際證券的客戶主任及/或其夥伴及/或僱員並沒有對本人/吾等作出任何未經邀約之造訪行為。			
e. In compliance with the requirements under Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA") or any other Foreign Law Requirement, I/we agree and authorize that SISL, according to Part 9 of Client Agreement, is entitled to withhold and deduct any payment or funds (may be subject to 30% of the gross proceeds and/or any other amount as required by IRS from time to time) under my/our accounts are required at SISL's sole and absolute discretion in order to comply with and meet its obligations under FATCA or any other Foreign Law Requirement. In any event, I/we confirm that SISL shall not be liable for any loss or damages in relation to the withholding or deduction in this matter. 為遵從《海外帳戶稅收合規法案》("FATCA") 及其他海外法規人/吾等同意並授權太陽國際證券可根據客戶協議書的「第九部份」, 享有唯一及絕對的酌情權, 從本人/吾等的帳戶中, 預留或扣除任何款項 (可高達總交易金額的 30% 及/或由美國稅局不時要求的其他金額), 以及收取任何由該預扣款項所衍生的費用。本人/吾等確認, 在任何情況下, 太陽國際證券將不會為任何因稅收合規法案要求下預扣或扣除款項, 所引致的損失及損害負責上責任。			
f. I/We further undertake to fully indemnify SISL against any loss, damages and cost suffered by SISL as a result of me/us providing misleading or false information or otherwise failing to comply with any requirement under FATCA and any other Foreign Law Requirement. 本人/吾等並承諾, 如因本人/吾等提供含誤導成分或錯誤的資料, 或並無遵守海外帳戶稅收合規法案及任何其他外國法規的情況下, 招致太陽國際證券的任何損失、損害或開支, 本人/吾等會向太陽國際證券作出彌償。			

g. I/We acknowledge and confirm that I/we have read and understood the Notice to Clients Relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance as set out in Part 7 of Client Agreement. Unless I/we do not agree to the use of my/our personal data for direct marketing by taking the box below, I/we acknowledge and consent to the use and/or transfer of my/our personal data for direct marketing as set out in the Notice to Client Relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance.

本人/吾等確認本人/吾等已閱讀並明白客戶協議書內第七部份有關個人資料(私隱)條例客戶通知。除非本人/吾等剔選以下方格以表示不同意本人/吾等的個人資料為直接促銷之目的而被使用,本人/吾等確認並同意根據以上有關個人資料(私隱)條例客戶通知為直接促銷之目的而使用及/或轉移本人/吾等的個人資料。

**Personal Information Collection Statement – Direct Marketing 個人資料收集聲明 – 直接促銷**

In respect of use of your data, including name, address, email and telephone number for Direct Marketing purposes, if you disagree with using any kind of your personal data or for any kind of means of transmission, please indicate your objection before signing this form by ticking the box below:

有關使用閣下的個人資料,包括姓名、地址、電郵及電話,為直接促銷推廣活動之用途,如果閣下/吾等不同意使用或傳輸閣下的個人資料,請閣下/吾等在簽署此表格前在下面的空格內加上「✓」為表示閣下反對:

Opt out box – I/We object to the proposed use of my personal data in direct marketing  
加入我們拒絕服務名單 – 本人/吾等反對將我的個人資料作為直接促銷推廣活動之用途

At any time in the future, in respect of Direct Marketing, you may also inform our Customer Service Department if you wish to opt-out of our use of your personal data for any of the Direct Marketing purposes.

在將來任何情況下,如閣下/吾等希望閣下的個人資料加入我們拒絕服務名單,閣下/吾等可聯絡我們的客戶服務部。

**Client's Signature & Specimen 客戶簽署及簽名樣式**

<b>Primary Account Holder 主要帳戶持有人</b>			<b>Secondary Account Holder 第二帳戶持有人</b>		
Name of Client 客戶姓名 :			Name of Client 客戶姓名 :		
Date 日期 : DD 日/ MM 月/ YY 年			Date 日期 : DD 日/ MM 月/ YY 年		
Witness by 見證人簽署:			Witness by 見證人簽署:		
Name of Licensed Representative 持牌代表姓名 :			Name of Licensed Representative 持牌代表姓名 :		
Date 日期 : DD 日/ MM 月/ YY 年			Date 日期 : DD 日/ MM 月/ YY 年		

**6. Declaration by Representative of Sun International Securities Limited 由太陽國際證券有限公司之代表作出聲明**

I, \_\_\_\_\_ (name of representative) with SFC CE No. \_\_\_\_\_, have fully explained and provided the contents of the Agreement, including but not limited to this Account Opening Form, the Disclaimers and the Risk Disclosure Statement to \_\_\_\_\_ (name of client) in a language which he/she/they understand(s) and have invited the client to read, ask questions and take independent advice if the client wishes.

本人\_\_\_\_\_ (持牌代表姓名) 於證監會之中央編號: \_\_\_\_\_, 經以他/他們明白的語言, 向\_\_\_\_\_ (客戶姓名), 邀請其閱讀, 提出問題及徵求獨立意見 (如客戶有此意願), 並已全部清楚解釋協議書內容, 當中包括, 但不限於本帳戶開戶表、免責聲明及風險披露聲明書內的內容。

I confirm and declare as follows:

本人確定並聲明如下:

- I have explained and witnessed the Client reading and executing the Agreement including the General Terms and Conditions and the applicable Parts.  
本人已向客戶解釋及見證客戶閱讀並簽立本協議書的一般條款及包括適用部分。
- I provided this Agreement to the Client, referred the Client to the risk disclosure statements in this Agreement which are in the English or Chinese language being the language of the Client's choice.  
本人已向客戶提供本協議書, 並以客戶所選擇的語言 (英文或中文) 向其提述本協議書內的風險披露聲明。
- I invited the Client to read the risk disclosure statements, ask questions and take independent advice (if the Client wishes).  
本人已邀請客戶閱讀該等風險披露聲明、提出問題並聽取獨立意見 (如客戶希望的話)。
- I declare that I have not made unsolicited call(s) to induce or attempt to induce the Client name above to enter into agreement for trading securities, futures and options, with regards to the relevant regulatory requirements in section 174 of Securities and Futures Ordinance.  
本人聲明, 已遵從證券及期貨條例第174條的相關規定, 沒有進行未獲邀約的造訪而誘使上述客戶訂立有關證券、期貨及期權交易之協議。

<b>Signed by Licensed Representative 持牌代表簽署</b>		
x		
Date 日期 : DD 日/ MM 月/ YY 年		

**Acknowledged and accepted by an authorized signatory(ies) for and on behalf of Sun International Securities Limited 經由太陽國際證券有限公司之授權代表確認及接納**

<b>Securities 證券</b>		<b>Futures &amp; Options 期貨及期權</b>	
Authorized Signature(s) 授權代表簽署		Authorized Signature(s) 授權代表簽署	
x		x	
Name of Authorized Person 授權代表姓名 :		Name of Authorized Person 授權代表姓名 :	
Date 日期 : DD 日/ MM 月/ YY 年		Date 日期 : DD 日/ MM 月/ YY 年	

## Client Securities Standing Authority 客戶證券常設授權

To: Sun International Securities Limited ("the Company") 太陽國際證券有限公司 (「太陽國際證券」)  
Unit 2112, 21/F, West Tower, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Hong Kong  
香港干諾道中 168-200 號信德中心西座 21 樓 2112 室

### **Standing Authority under Securities & Futures (Client Securities) Rules** **根據《證券及期貨（客戶證券）規則》所設立的常設授權**

This standing authority is in respect of the treatment of my/our securities or securities collateral as set out below:  
本授權書是有關處置本人／吾等證券或證券抵押品，詳列如下：

Unless otherwise defined, all the terms used in this standing authority shall have the same meanings as in the Securities & Futures Ordinance and Securities & Futures (Client Securities) Rules as amended from time to time.  
除非另有說明，本常設授權之名詞與《證券及期貨條例》和《證券及期貨（客戶證券）規則》不時修訂之定義具有相同意思。

This standing authority authorizes the Company to:  
本常設授權書授權太陽國際證券：

- (1) apply any of my/our securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement;  
依據證券借貸協議運用任何本人／吾等的證券或證券抵押品；
- (2) deposit any of my/our securities collateral with an authorized financial institution as collateral for financial accommodation provided to the Company;  
將任何本人／吾等的證券抵押品存放於認可財務機構，作為該機構向太陽國際證券提供財務通融之抵押品；
- (3) deposit any of my/our securities collateral with Hong Kong Securities Clearing Company Limited ("HKSCC") as collateral for the discharge and satisfaction of its settlement obligations and liabilities. I/We understand that HKSCC will have a first fixed charge over my/our securities to the extent of its obligations and liabilities;  
將任何本人／吾等的證券抵押品存放於香港中央結算有限公司（「香港結算」），作為解除太陽國際證券在交收上的義務和清償太陽國際證券在交收上的法律責任的抵押品。本人／吾等明白香港結算因應太陽國際證券的責任和義務而對本人／吾等的證券設定第一固定押記；
- (4) deposit any of my/our securities collateral with any other recognized clearing house, or another intermediary licensed or registered for dealing in securities, as collateral for the discharge and satisfaction of its settlement obligations and liabilities; and  
將任何本人／吾等的證券抵押品存放於任何其他認可結算所或任何其他獲發牌或獲註冊進行證券交易的中介人，作為解除太陽國際證券在交收上的法律責任的抵押品；及
- (5) apply or deposit any of my/our securities collateral in accordance with paragraphs (1),(2),(3) and/or (4) above if the Company provides financial accommodation to me/us in the course of dealing in securities and also provide financial accommodation to me/us in the course of any other regulated activity for which the Company is licensed or registered.  
如太陽國際證券在進行證券交易及太陽國際證券獲發牌或獲註冊進行任何其他受規管活動的過程中向本人／吾等提供財務通融，即可按照上述第(1)、第(2)、第(3)及／或第(4)段所述運用或存放任何本人／吾等的證券抵押品。

The Company may do any of these things without giving me/us notice. I/We acknowledge that this standing authority shall not affect the right of the Company to dispose or initiate a disposal by its Affiliates of my/our securities or securities collateral in settlement of any liability owed by or on behalf of me/us to the Company, its Affiliates or a third person.

太陽國際證券可不向本人／吾等發出通知而採取上述行動。本人／吾等確認本常設授權不影響太陽國際證券為解除由本人／吾等或代本人／吾等對太陽國際證券、太陽國際證券之聯營公司或第三者所負的法律責任，而處置或促使太陽國際證券的聯營公司處置本人／吾等之證券或證券抵押品的權利。

This authority is given to the Company in consideration of its agreeing to continue to maintain the securities margin account(s) for me/us.  
此賦予太陽國際證券之授權乃鑑於太陽國際證券同意繼續維持本人／吾等之證券保證金帳戶。

I/We understand that a third party may have rights to my /our securities, which the Company must satisfy before my/our securities can be returned to me/us.  
本人／吾等明白本人／吾等的證券可能受制於第三者之權利，太陽國際證券須全數抵償該等權利後，方可將本人／吾等的證券退回給本人／吾等。

This authority is valid for a period of not more than 12 months from the date of this letter.  
本授權書之有效期為不多於12個月，自本授權書之日起計有效。

This Authority is valid for a period of 12 months from the date of this letter. I/We understand that this Authority shall be deemed to be renewed on a continuing basis for another year without my/our written consent if you issue to me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this Authority, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date. This Authority may be revoked by me/us at any time by serving you a written notice to that effect. Such revocation shall not take effect until 2 business days subsequent to the actual receipt by you of such written notice and shall not affect any transactions undertaken by you pursuant to this Authority prior to such revocation taking effect.

本授權由本函簽發之日起十二個月內有效。本人／我們明白，若貴公司於本授權的有效期屆滿前十四天或以前，向本人／我們發出書面通知，提醒本人／我們本授權即將屆滿，而本人／我們並沒有在本授權屆滿前對此授權續期作出反對，則本授權應當作在不需要本人／我們的書面同意下按持續的基準被續期一年。本人／我們可於任何時候以書面通知貴公司以撤銷本授權。本授權將於貴公司正式收到該書面通知後兩個工作天後正式撤銷。然而在此撤銷正式生效前，所有貴公司按本授權所達成的任何交易均不受該項撤銷所影響。

This authority and the repledging practice of the Company have been explained to me/us and I/we understand and agree to the contents of this letter. In the event of any difference in interpretation or meaning between the Chinese and English version of this letter, I/we agree that the English version shall prevail.  
此授權書已經向本人／吾等解釋及說明，而本人／吾等完全明白和同意此授權書的內容。倘若本常設授權的中文本與英文本在釋義或涵義方面有任何歧義，本人／吾等同意應以英文本為準。

Client Signature 客戶簽署



Client Name : \_\_\_\_\_  
客戶姓名 : \_\_\_\_\_  
Account No. : \_\_\_\_\_  
帳戶號碼 : \_\_\_\_\_  
Date : \_\_\_\_\_  
日期 : \_\_\_\_\_

## Client Money Standing Authority 客戶款項常設授權書

To: Sun International Securities Limited ("the Company") 太陽國際證券有限公司 (「太陽國際證券」)  
Unit 2112, 21/F, West Tower, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Hong Kong  
香港干諾道中 168-200 號信德中心西座 21 樓 2112 室

### **Standing Authority under Securities and Futures (Client Money) Rules** **根據《證券及期貨(客戶款項)規則》所設立的常設授權**

This standing authority covers money held or received by you in Hong Kong (including any interest derived from the holding of the money which does not belong to you) in one or more segregated account(s) on my/our behalf (the "Monies").  
本授權涵蓋貴公司為本人/我們在香港收取或持有並存放於一個或多個獨立帳戶內之款項(包括因持有並非屬於貴公司之款項而產生之任何利息)(下稱「款項」)。

Unless otherwise defined or the context requires otherwise, all the terms used in this standing authority shall have the same meanings as in the Securities and Futures Ordinance and the Securities and Futures (Client Money) Rules as amended from time to time.  
除另有界定或文義另有所指外,本授權內之所有名詞,與《證券及期貨條例》及《證券及期貨(客戶款項)規則》不時修訂之定義具有相同涵義。

This Standing Authority authorizes the Company to, in your sole discretion and without having to provide me/us with any prior notice or to obtain any prior confirmation and/or direction from me/us, to:

本授權授權貴公司按其酌情權,並在毋須事前給予本人/我們任何通知或取得本人/我們的確認及/或指示的情況下:

- (1) combine or consolidate any or all segregated accounts of any name whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by the Company for the purpose of satisfying my/our obligations or liabilities to the Company, whether such obligations or liabilities are actual or contingent, primary or collateral, secured or unsecured or joint or several;  
合併或綜合貴公司,即太陽國際證券以任何名義所維持的任何或全部獨立帳戶,此等組合或合併活動可以個別地或與其他帳戶聯合進行,以履行本人/我們對太陽國際證券任何成員公司的義務或法律責任,無論此等義務或法律責任為確實或或然的、原有或附帶的、有抵押或無抵押的、共同或分別的;
- (2) transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained at any time by the Company;  
從太陽國際證券於任何時間維持的任何獨立帳戶之間來回調動任何數額之款項;
- (3) transfer any sum of Monies interchangeable between any of the segregated accounts maintained at any time by the Company and any segregated accounts maintained with counter-broker (whether in Hong Kong or overseas) upon or before any instructions have been given, for the purpose of satisfying margin requirement and/or settlement requirement (if applicable);  
在指示發出或之前,從太陽國際證券於任何時間維持的任何獨立帳戶及於交易對手(不論香港或海外)維持的任何獨立帳戶,來回調動任何數額之款項,以履行保證金及/或交收要求(如適用);
- (4) keep my/our Monies with overseas clearing firm(s) or broker(s) after trading to facilitate future trading or to transfer my/our Monies interchangeably between the segregated account(s) opened and maintained by you in Hong Kong and the segregated account(s) opened and maintained by you with any overseas clearing firm(s) or broker(s) outside Hong Kong; and  
於完成交易後,將本人/我們之款項存放於海外清算行或券商,以便日後之交易,或將本人/我們之款項於貴公司於香港開立及維持之獨立帳戶及在貴公司於任何海外清算行或券商開立及維持之獨立帳戶之間交替地轉移;及
- (5) convert my/our Monies into any other currency(ies) upon or before any instructions have been given, for the purpose of satisfying margin requirement and/or settlement requirement (if applicable).  
在指示發出或之前,將本人/我們的款項兌換至任何其他貨幣,以履行保證金及/或交收要求(如適用)。
- (6) This Authority is given to the Company in consideration of its/ their agreeing to continue to maintain the relevant trading/ loan account(s) for me/us.  
此賦予上述公司之授權乃鑑於該(等)公司同意繼續維持本人/我們之相關交易/循環貸款帳戶。

This Authority is given without prejudice to other authorities or rights which the Company may have in relation to dealing in the Monies in the segregated accounts.  
此賦予貴公司之授權並不損害太陽國際證券有關處理該等獨立帳戶內款項的其他授權或權利。

This Authority is valid for a period of 12 months from the date of this letter. I/We understand that this Authority shall be deemed to be renewed on a continuing basis for another year without my/our written consent if you issue to me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this Authority, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date. This Authority may be revoked by me/us at any time by serving you a written notice to that effect. Such revocation shall not take effect until 2 business days subsequent to the actual receipt by you of such written notice and shall not affect any transactions undertaken by you pursuant to this Authority prior to such revocation taking effect.

本授權由本函簽發之日起十二個月內有效。本人/我們明白,若貴公司於本授權的有效期限滿前十四天或以前,向本人/我們發出書面通知,提醒本人/我們本授權即將屆滿,而本人/我們並沒有在本授權屆滿前對此授權續期作出反對,則本授權應當作在不需要本人/我們的書面同意下按持續的基準被續期一年。本人/我們可於任何時候以書面通知貴公司以撤銷本授權。本授權將於貴公司正式收到該書面通知後兩個工作天後正式撤銷。然而在此撤銷正式生效前,所有貴公司按本授權所達成的任何交易均不受該項撤銷所影響。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the English and Chinese version of this Authority, the English version shall prevail. I/We confirm that this Authority has been explained to me/us and I/we fully understand the contents of this Authority and have sought, or have had the opportunity to seek, legal advice concerning its contents and effect.

如本授權中、英文本之解釋或意思有任何歧義,概以英文本為準。本人/我們確認本人/我們就本授權的內容已獲得解釋,並且完全明白本授權的內容,或本人/我們已經或曾被賦予機會,就本授權內容及效力尋求法律顧問的意見。

Client Signature 客戶簽署

Client Name

客戶姓名

Account No.

帳戶號碼

Date

日期